

EA291**‘Abdi-Heba, principe di Gerusalemme, al re d’Egitto***Recto*

1 ///
...

2 ///
...

3 ///
...

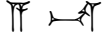
4 ///
...

5 ///
...

6 ///
...

7  ///
u3 ...
u ...
e ...

8  ///
ERIN₂.MEŠ ...
ṣābū ...
truppe ...

9  ///
a- na ...
ana ...
per ...

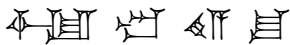
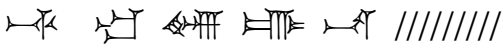
10  ///
u3 ...
u ...
e ...

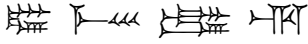
- 11 
 u₃ a- na LU₂ ERIN₂.MEŠ
 u ana šābē
 e per le truppe.

Bordo inferiore

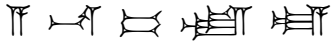
- 12 
 li- im- lik lugal
 limlik šarru
 Che il re possa prendersi cura
 limlik : vedi EA288.23

Verso

- 13 
 a- na KUR. ḤA₂- šu
 ana mātāti-šu
 della sua terra
- 14 
 u₃ IR₃. ḤA₂- šu
 u aršī-šu
 e dei suoi servi.
- 15 
 a- na ERIN₂.MEŠ- ka
 ana šābē-ka
 Per le tue truppe
- 16 
 ti- ba- a'₂- u₂- na ...
 tiba''ûna ...
 stanno cercando ...
 tiba''ûna : imperfetto, terza plur., del tema D bu''û “cercare”
- 17 
 ga- am- ru gab₂- bi
 gamrū gabbi
 Sono finiti tutti
 gamrū : <*gamirū; coniugazione suffisso, permansivo G di gamāru “to use up”, “consumare, esaurire”
 (CAD_G 26a)

18 
 LU₂. MEŠ šar₃- ri
 amēlī šarri
gli uomini del re.

19 
 šum- ma ...
 šumma ...
 Se ...

20 
 a- na be₂- li- ia
 ana bēli-ja
per il mio signore ...

21 
 qa- bi ...
 qabi ...
È stato detto

qabi : la forma *qatil* è il passivo della coniugazione suffisso (CAT2 303-304)

22 
 ...

23 
 ... a- na
 ... ana
 ... *per*

Bordo sinistro

24 
 la- ma- di LUGAL
 lamādi šarri
informare il re,

25 
 be- li- ia ...
 bēli-ja
mio signore ...

EA291

‘Abdi-Heba, principe di Gerusalemme, al re d’Egitto

Molto frammentaria.

(1-11) ... e ... truppe ... per ... e ... e per le truppe.

(12-14) *Che il re possa prendersi cura della sua terra e dei suoi servi!*

(15-18) *Per le tue truppe stanno cercando ... Sono finiti tutti gli uomini del re.*

(19-25) *Se ... per il mio signore ... È stato detto ... per informare il re, mio signore ...*